This archive contains files containing data and analysis from Project ES/I010106/1 

**Intonational Variation in Arabic**

The following files have been archived:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Filename* | *Format* | *Description* |
| fco.zip | .wav | Audio files of free conversation in pairs (60 files) [unscripted] |
| map.zip | .wav | Audio files of 2 x interactive map task game dialogues in pairs (120 files) [unscripted] |
| ret.zip | .wav | Audio files of folktale retold from memory (120 files) [unscripted] |
| sto.zip | .wav | Audio files of folktale read from script (120 files) [scripted] |
| sd1.zip | .wav | Audio files of whole scripted dialogue in pairs (60 files) [scripted] |
| sd2.zip | .wav | Audio files of whole scripted dialogue in pairs, roles reversed (60 files) [scripted] |
| sentences.zip | .wav | Audio files of target sentences of different types extracted from scripted dialogues (4691 files) [scripted] |
| text.zip | .txt | Machine readable tab delimited text files with time stamps containing transcriptions of a subset of unscripted audio files.  The file <text-checklist.xslx> lists for each audio file if a transcription file is available, and with what levels of transcription.  Up to three levels of transcription are available: text (transliteration in roman script) + Arabic script + English translation. |
| scripts.zip | .xlsx | Scripts used with each speaker group for the scripted dialogue (sd) and folktale (sto), as used with each speaker group, with text (transliteration in roman script) + Arabic script + English translation (each in a separate column). |
| text-checklist.xslx | .xslx | The file <text-checklist.xslx> lists for each unscripted audio file: if a transcription file is available & with what levels of transcription.  Up to three levels of transcription are available: text (transliteration in roman script) + Arabic script + English translation. |
| participants.xslx | .xslx | Metadata for the 120 participants, including: speaker code, age, country of birth, city of birth, other places lived, father's birthplace, mother's birthplace, other languages spoken, dialect (self described). |
| infosheet.pdf | .pdf | Sample information sheet and consent form from one recording location (in English and Arabic). |
| background.pdf | .pdf | Language background questionnaire (in Arabic). |
| maptask.pdf | .pdf | Interactive map task game materials. |
| transliteration.pdf | .pdf | Key to transliteration scheme used, with equivalents in Arabic script and IPA (phonetic symbols). |
| coding.docx | .docx | Explanation of coding system used in naming audio files (by speaker group, task/sentence type, individual speaker). |

Disclaimer: The text transcriptions provided with this corpus were generated to facilitate word-by-word analysis of the data in support of analysis of intonation patterns, and are not intended to be interpreted as a detailed phonetic transcription. While we have corrected all errors that we have found in the transcriptions, the University of York assumes no responsibility for any errors, omissions or inconsistencies that may remain.

Further information and any additional supporting materials developed after completion of the project are available at: <http://ivar.york.ac.uk/>